

DFUE - STOCK DESPATCH NOTE

PACKAGING LIST NR: 789474

20.11.2023 11:52 Page: 2

SUPPLIER: 91011952 Kromberg & Schubert Austria GmbH & Co. KG	RECIPIENT PLANT: 100 CUSTOMER NR: GETRAG-IT Magna PT S.p.A	DESTINATION: 14248
Ungargasse 111 A-7350 Oberpullendorf	Via die Gerani 5, Zona industriali IT-70026 Modugno	DESPATCH TYPE: Truck Forw.Ag. DELIVERY: FCA GYÖR CARRIER: ABHOLUNG GROSS: 7891.64 kg

SUPP NR	CUSTOMER PART NR	QUANTITY UN	DESCRIPTION	ORDER-No.
-DATE	SUPPLIER PART NR		CALL OFF-No.	
-POS	PACK UNIT PACK TYPE			

29 - 700039 (= LT 23)	1 x 1
30 - PAK-700256	16 x 9
31 - 700039 (= LT 24)	1 x 1
32 - PAK-700256	16 x 9
33 - 700039 (= LT 25)	1 x 1
34 - PAK-700256	16 x 9
35 - 700039 (= LT 26)	1 x 1
36 - PAK-700256	16 x 9
37 - 700039 (= LT 27)	1 x 1
38 - PAK-700256	16 x 9
39 - 700039 (= LT 28)	1 x 1
40 - PAK-700256	16 x 9
41 - 700039 (= LT 29)	1 x 1
42 - PAK-700256	16 x 9
43 - 700039 (= LT 30)	1 x 1
44 - PAK-700256	16 x 9
45 - 700039 (= LT 31)	1 x 1
46 - PAK-700256	16 x 9
47 - 700039 (= LT 32)	1 x 1
48 - PAK-700256	16 x 9
49 - 700039 (= LT 33)	1 x 1
50 - PAK-700256	16 x 9
51 - 700039 (= LT 34)	1 x 1
52 - PAK-700256	16 x 9
53 - 700039 (= LT 35)	1 x 1
54 - PAK-700256	16 x 9
55 - 700039 (= LT 36)	1 x 1
56 - PAK-700256	16 x 9
57 - 700039 (= LT 37)	1 x 1
58 - PAK-700256	16 x 9
59 - 700039 (= LT 38)	1 x 1
60 - PAK-700256	16 x 9
61 - 700039 (= LT 39)	1 x 1
62 - PAK-700256	16 x 9
63 - 700039 (= LT 40)	1 x 1
64 - PAK-700256	16 x 9
65 - 700039 (= LT 41)	1 x 1
66 - PAK-700256	16 x 9
67 - 700039 (= LT 42)	1 x 1
68 - PAK-700256	16 x 9
69 - 700039 (= LT 43)	1 x 1
70 - PAK-700256	16 x 9
71 - 700039 (= LT 44)	1 x 1
72 - PAK-700256	16 x 9
73 - 700039 (= LT 45)	1 x 1
74 - PAK-700256	16 x 9
75 - 700039 (= LT 46)	1 x 1
76 - PAK-700256	16 x 9

03464968	2517263351	2448.0 Stk	WH MAGNA TS 7DCT300 FORD C-CAR	0000000244
20.11.23	627907	Σ 17	6279070415	550004491701

130355077 - 50134 2259
348765

DFUE - STOCK DESPATCH NOTE**PACKAGING LIST NR: 789474****20.11.2023 11:52 Page: 3**

SUPPLIER: 91011952 Kromberg & Schubert Austria GmbH & Co. KG Ungargasse 111 A-7350 Oberpullendorf	RECIPIENT PLANT: 100 CUSTOMER NR: GETRAG-IT Magna PT S.p.A Via die Gerani 5, Zona industriali IT-70026 Modugno	DESTINATION: 14248 DESPATCH TYPE: Truck Forw.Ag. DELIVERY: FCA GYÖR CARRIER: ABHOLUNG GROSS: 7891.64 kg
---	--	---

SUPP NR	CUSTOMER PART NR	QUANTITY UN	DESCRIPTION	ORDER-No.
-DATE	SUPPLIER PART NR		CALL OFF-No.	
-POS	PACK UNIT PACK TYPE			

1 - 1 - 700039 (= LT 47)	1 x 1
2 - PAK-700256	16 x 9
3 - 700039 (= LT 48)	1 x 1
4 - PAK-700256	16 x 9
5 - 700039 (= LT 49)	1 x 1
6 - PAK-700256	16 x 9
7 - 700039 (= LT 50)	1 x 1
8 - PAK-700256	16 x 9
9 - 700039 (= LT 51)	1 x 1
10 - PAK-700256	16 x 9
11 - 700039 (= LT 52)	1 x 1
12 - PAK-700256	16 x 9
13 - 700039 (= LT 53)	1 x 1
14 - PAK-700256	16 x 9
15 - 700039 (= LT 54)	1 x 1
16 - PAK-700256	16 x 9
17 - 700039 (= LT 55)	1 x 1
18 - PAK-700256	16 x 9
19 - 700039 (= LT 56)	1 x 1
20 - PAK-700256	16 x 9
21 - 700039 (= LT 57)	1 x 1
22 - PAK-700256	16 x 9
23 - 700039 (= LT 58)	1 x 1
24 - PAK-700256	16 x 9
25 - 700039 (= LT 59)	1 x 1
26 - PAK-700256	16 x 9
27 - 700039 (= LT 60)	1 x 1
28 - PAK-700256	16 x 9
29 - 700039 (= LT 61)	1 x 1
30 - PAK-700256	16 x 9
31 - 700039 (= LT 62)	1 x 1
32 - PAK-700256	16 x 9
33 - 700039 (= LT 63)	1 x 1
34 - PAK-700256	16 x 9

WE:

QUANTITY CHECK:

QUALITY CHECK:

1) Versender/Lieferant Kromberg & Schubert Austria GmbH & Co. KG Ungargasse 111 AT-7350 Oberpullendorf		2) Lieferanten-Nr. 91011952		3) Speditionsauftrags-Nr. 4) Nr. Versender beim Versand-Spediteur:	
5) Beladestelle H-9027 Győr		6) Datum 20.11.2023		7) Relations-Nr.	
8) Sendungs-/Ladungs-Bezugsnummer 789474 Ab: 14248		9) Versandspediteur Spedition: ABHOLUNG ABHOLUNG		10) Spediteur-Nr.	
11) Empfänger Magna PT S.p.A Via die Gerani 5, Zona industriali IT-70026 Modugno		12) Kunden-Nr. GETRAG-IT		13) Bordero-/Ladefliste-Nr.	
14) Anliefer-/Abladestelle Magna PT S.p.A Via die Gerani 5, Zona industriali IT-70026 Modugno		15) Versendervermerk für den Versandspediteur: Abholtag: 22.11.2023 16) Eintreff-Datum 28.11.2023 17) Eintreff-Zeit			
18) Zeichen und Nr. Lieferscheine-Nr.	19) Anzahl	20) Verpackung	21) TOSU	22) Inhalt	23) Lademittel-gewicht kg
3464965 - 3464968	63	EINWEG-PALETTE 700039		Kabelsätze 1008 Stk. Karton	7891.6 kg
25) Summe		26) Rauminhalt cdm/Lademeter		27) Summen	
		63		7891.6 kg	
29) Gefahrgut-Klassifikation 30) Gefahrgut-Bezeichnung					
31) Frankatur Free Carrier		32) Warenwert für SpV		33) Transportversicherung vom Spediteur zu decken mit	
34) Versender-Nachnahme		35) Anlagen Fahrer wurde auf die Ladungssicherung hingewiesen ! LKW-Nr.: 4WN74 / KK4638P Abholung von _____ bis _____			
36) Auftrags-Nr. Kunde		37) Kontierung			
38) Transportmittel-Nr.		39) LKW-Code			
40) Versandart LKW Spedition		41) Abrechnungs-Schl.			
42) Empfangsbestätigung des Warenempfängers: obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand erhalten. Transalupa Logisztikai Kft. H-9027 Győr Bergmann Miksa u. 2.					
Datum: 2023 -11- 22					
Ware unter Vorbehalt einer nachträglichen Kontrolle Firmenstempel/Unterschrifts angenommen. Unverzügliche Überprüfung unmöglich aufgrund der Vielzahl der Packstücke					
43) Übernahmebestätigung des Fahrers: obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand übernommen.		44) Die Sendung enthält Euro-Flach-Pal.(FP) davon getauscht Euro-Gitter-Pal.(GP) Euro-Flach-Pal.(FP) Euro-Gitter-Pal.(GP) Euro-Gitter-Pal.(GP)			
Datum	Uhrzeit	Unterschrift			
45) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen (ADSp). Gerichtsstand ist der Firmensitz des Versandspediteurs. 46) für Warenempfänger					

Rubryki obwiedzione tłustym liniałem wypełnia przewoźnik.
Die mit fett gedruckten Union eingezeichneten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

19 + 20 + 22

włącznie oraz
including and

1 - 15

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the sender's responsibility

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country) <i>Trasa S.A.</i> <i>Brzezina 2000 Mikołaj</i> <i>30-25 G40R</i>			MIĘDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT CMR <i>1364</i> Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę. This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR) Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenläufigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR)																														
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country) <i>Steradians S.R.L.</i> <i>Via del Gaiano 70026 Medugno</i>			16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country) <i>SKELV Sp. z o.o.</i> <i>al. Powstańców Warszawskiego 15</i> <i>31-539 Kraków</i> <i>NIP: 675 175 348 2 KRS: 00009098/0</i> <i>BDO: 000537942</i> <i>RR 2, 15 IV 94</i> <i>KK 1463PP</i>																														
3 Miejsce przaznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country) <i>10026 Medugno</i>			17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (name, address, country)																														
4 Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date of taking over the goods (place, country, date) <i>27.11.2013</i> <i>G40R</i>			18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers Carrier's reservations and observations Jakość i stan towarów nie sprawdzany przez przewoźnika, bez odpowiedzialności za faktyczną zawartość opakowań. Quality and condition of goods not examined by the carrier, without responsibility for the real contents of packages. Qualität und Zustand der Ware durch Frachtführer nicht kontrolliert, ohne Verantwortung für tatsächlichen Inhalt der Verpackungen.																														
5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached																																	
6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and Nos	7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages <i>63 szt.</i>	8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing	9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods	10 Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number	11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg <i>7831K</i>																												
12 Objętość w m³ Umfang in m³ Volume in m³																																	
Klasa Klasse Class	Liczba Ziffer Number	Litera Buchstabe Letter	(ADR*)																														
13 Instrukcje nadawcy / Anweisungen des Absenders / Sender's instructions			19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements																														
14 Postanowienia odnośnie przewoźnego - nadawca / odbiorca Frachtzahlsamweisungen Instructions as to payment for carriage ☐ - Przewoźne zapłacone - Freight paid ☐ - Przewoźne niezapłacone - Freight unpaid <i>21.11.2013</i>			<table><tr><td>20 Do zapłaty Zu zahlen vom To be paid by</td><td>Nadawca Absender Sender</td><td>Waluta Währung Currency</td><td>Odbiorca Empfänger Consignee</td></tr><tr><td>Przewoźne / Fracht / Carriage charges</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Dedukcje / Ermäßigungen / Deductions</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Saldo / Zuschläge / Balance</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Dopłaty / Nebengebühren / Supplern. charges</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Razem / Gesamtsumme / Total to be paid</td><td></td><td></td><td></td></tr></table>			20 Do zapłaty Zu zahlen vom To be paid by	Nadawca Absender Sender	Waluta Währung Currency	Odbiorca Empfänger Consignee	Przewoźne / Fracht / Carriage charges				Dedukcje / Ermäßigungen / Deductions				Saldo / Zuschläge / Balance				Dopłaty / Nebengebühren / Supplern. charges				Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous				Razem / Gesamtsumme / Total to be paid			
20 Do zapłaty Zu zahlen vom To be paid by	Nadawca Absender Sender	Waluta Währung Currency	Odbiorca Empfänger Consignee																														
Przewoźne / Fracht / Carriage charges																																	
Dedukcje / Ermäßigungen / Deductions																																	
Saldo / Zuschläge / Balance																																	
Dopłaty / Nebengebühren / Supplern. charges																																	
Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous																																	
Razem / Gesamtsumme / Total to be paid																																	
21 Wystawiono w Ausgestellt in Established in			15 Zapłata / Rückerstattung / Cash on delivery <i>KUEHN + NAGEL S.r.l.</i> <i>Via dei Cicchini, str. 70026 Medugno (BA)</i>																														
22			23 <i>SKELV Sp. z o.o.</i> <i>al. Powstańców Warszawskiego 15</i> <i>31-539 Kraków</i> <i>NIP: 675 175 348 2 KRS: 00009098/0</i> <i>BDO: 000537942</i>																														
24 Przesyłkę otrzymał / Gut empfangen / Goods received Miejscowość Ort Place <i>27. NOV 2013</i> <i>"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"</i>			Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender																														
Podpis i stempel odbiorcy Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee																																	

* W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiadanego zaświadczenia, należy podać w ostatnim wierszu: klasę, liczbę, oraz w danym przypadku, literę.
Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer, sowie gegebenenfalls, der Buchstabe.
In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if there is any, should be given.